

رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط
(دراسة سيميائية)



Intelligentia - Dignitas

إعداد

محمد أمرشاك

رقم التسجيل: ١٢.٥٦٢٢.٧٩

البحث العلمي

مقدم إلى قسم تعليم اللغة العربية

لمتطلبات الحصول على درجة السرجانا في التربية

قسم تعليم اللغة العربية

كلية اللغات والفنون

جامعة جاكارتا الحكومية

٢٠٢٥ م / ١٤٤٦ هـ

**SIMBOL SIMBOL CINTA DALAM NASYID PERNIKAHAN
KARYA MUHAMMAD AL MUQIT: KAJIAN SEMIOTIKA**



Disusun oleh
MUHAMMAD AMRI SYAKIR
NIM. 1205622079

SKRIPSI

**Diajukan kepada Program Studi Pendidikan Bahasa Arab
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan dalam Memeroleh
Gelar Sarjana Pendidikan**

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA ARAB
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
2025**

صفحة تصديق لجنة المناقشة

قدم هذا البحث العلمي من:

الاسم : محمد أمر شاكر
رقم التسجيل : ١٢.٥٦٢٢.٧٩
القسم : تعليم اللغة العربية
الكلية : اللغات والفنون
عنوان البحث العلمي : رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط (دراسة سيميائية)
تاريخ المناقشة : ١٤ يوليو ٢٠٢٦ م

قد تمت مناقشته بنجاح أمام لجنة المناقشة وقُبل كجزء من المتطلبات اللازمة للحصول على درجة السرجانا في التربية من كلية اللغات والفنون، جامعة جاكارتا الحكومية.

لجنة المناقشة

المشرفة الثانية

د. ستي زبيدة

رت. ١٩٧٧.٣١٣٢.١.١٢٢.٠.١

المشرف الأول

أ. د. نور الدين

رت. ١٩٧٢.٤١٧٢.٠.٢١٢١.٠.١

المتحنة الثانية

فوجي فطري أنجاني، الماجستير

رت. ٢٠٠١.١.٢٢.٢٥.٦٢.٠.٩

رئيس المناقشة / الممحون الأول

هندراونتو، الماجستير

رت. ٠٠٠.٦.٤٨٦.٣



عميد كلية اللغات والفنون

د. شمسي سجادى

رت. ١٩٧٧.١.٠٨٢.٠.٥.١١.٠.٢

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Muhammad Amri Syakir
NIM : 1205622079
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Simbol Simbol Cinta dalam Nasyid Pernikahan Karya Muhammad Al Muqit (Kajian Semiotika)
Tanggal Ujian : 14 Juli 2026

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Prof. Dr. Nuruddin, M.A.
NIP.197204172002121001

Pembimbing II



Dr. Siti Jubaidah, M.A.
NIP. 197703132010122001

Ketua Penguji / Penguji I



Hendrawanto, M.A., M.Pd.
NIP.0006048603

Penguji II



Fuji Fitri Anjani, M.Hum.
NIP. 200101022025062009

Dekan

Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Samsi Setiadi, M.Pd.

NIP. 197710082005011002

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الاسم : محمد أمر شاكر
رقم التسجيل : ١٢٠٥٦٢٢٠٧٩
القسم : تعليم اللغة العربية
الكلية : اللغات والفنون
عنوان البحث العلمي : رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط (دراسة
سيمائية)

أقر بأن هذا البحث العلمي هو من نتاج جهدي الشخصي. وإذا اقتبست من
أعمال الآخرين، فقد ذكرت المصادر والمراجع وفقا للأنظمة المعمولة بها. وأنا مستعد
لتحمل العقوبات من كلية اللغات والفنون بجامعة جاكارتا الحكومية إذا ثبت أنني
قمت بعمل الانتحال العلمي.
وبهذا أقدم هذا الإقرار بكل صدق وأمانة.

جاكرتا، ٥ أغسطس ٢٠٢٦ م



محمد أمر شاكر

١٢٠٥٦٢٢٠٧٩

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Muhammad Amri Syakir
NIM : 1205622079
Progam Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Tugas Akhir : Simbol Simbol Cinta dalam Nasyid Pernikahan Karya
Muhammad Al Muqit (Kajian Semiotika)

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan plagiat.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 5 Agustus 2026

Muhammad Amri Syakir
1205622079

صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهام الأكاديمية

الاسم : محمد أمر شاكر
رقم التسجيل : ١٢.٥٦٢٢.٧٩
القسم : تعليم اللغة العربية
الكلية : اللغات والفنون
عنوان البحث العلمي : رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط (دراسة
سيمائية)

أنا موافق على منح الحقوق الكاملة لجامعة جاكارتا الحكومية للاستفادة من
بحثي العلمي دون مقابل، وذلك لأغراض تطوير العلوم والمعارف. وبموجب هذه
الحقوق، يجوز لجامعة جاكارتا الحكومية نشره أو نسخه عبر الإنترنت أو أي وسيلة
أخرى لأغراض أكاديمية، دون الحاجة إلى إذن مسبق مني، مادام البحث العلمي
مكتوباً باسمي. وأنا أتحمل المسؤولية الكاملة عن كل ما ورد فيه إذا تضمن ما يخالف
قانون الإبداع.
وقد كتبت هذه الموافقة بصدق وأمانة.

جاكرتا، ٥ أغسطس ٢٠٢٦ م



محمد أمر شاكر

١٢.٥٦٢٢.٧٩



**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK
KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai civitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Muhammad Amri Syakir

NIM : 1205622079

Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni/Pendidikan Bahasa Arab

Alamat Email : muhammadamrisyakir@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

☒ Skripsi ☐ Tesis ☐ Disertasi ☐ Lain-lain (.....)

Yang berjudul:

رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط (دراسة سيميائية)

*Simbol Simbol Cinta dalam Nasyid Pernikahan Karya Muhammad Al Muqit
(Kajian Semiotika)*

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan dan Kearsipan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan/atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 5 Agustus 2026
Penulis,

Muhammad Amri Syakir

شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الذي علّم بالقلم، علّم الإنسان ما لم يعلم،
والصلاة والسلام على النبي الأكرم، نبينا ومعلمنا محمد صلى الله عليه وعلى آله
وصحبه وسلم، وبعد.

هذا البحث العلمي مُقدّم إلى قسم تعليم اللغة العربية بكلية اللغات والفنون
بجامعة جاكرتا الحكومية استيفاءً لمتطلبات الحصول على درجة السرجانا في
التربية. وقد تم هذا البحث بعون الله تعالى ورحمته وهدايته وبركته، وهو بعنوان:
رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط (دراسة سيميائية لمايكل ريفاتير). ولا
يتمكن الباحث من إتمام هذا البحث على الوجه الأكمل دون مساعدة الآخرين،
ولذلك يتقدم الباحث بخالص الشكر وجزيل التقدير إلى:

١. الدكتور محمد كمال، بوصفه رئيس قسم تعليم اللغة العربية، لما قدمه للباحث
من مساندة، ودعم، وتشجيع، ونصائح أسهمت في إنجاز هذا العمل.
٢. الأستاذ الدكتور نور الدين، المشرف الأول، لتفضله بالإشراف على هذا البحث،
ولما قدمه من نصائح وتوجيهات وملاحظات علمية قيّمة كان لها بالغ الأثر في إتمام
هذا البحث.

٣. الدكتورة ستي زبيدة، الماجستير، المشرفة الثانية والمشرفة الأكاديمية، لما بذلته
من وقت وجهد في تقديم الملاحظات والإرشادات والتوجيهات القيّمة، ومتابعتها
المستمرة للباحث طوال فترة الدراسة حتى إتمام هذا البحث.

٤. جميع الأساتذة الكرام في قسم تعليم اللغة العربية بكلية اللغات والفنون بجامعة
جاكرتا الحكومية، الذين لم ييخلوا على الباحث بعلمهم، ولم يألوا جهداً في سبيل
تعليمه وإرشاده.

٥. والديّ الكريمين ، اللذين ربّاني صغيراً، وتعاهداني بالرعاية والتربية والعلم كبيراً،
أسأل الله العلي العظيم أن يطيل في عمرهما، وأن يرزقهما الصحة والعافية، وأن
يجزيهما عني خير الجزاء.

٦. زملائي وزميلاتي في قسم تعليم اللغة العربية، ولا سيما دفعة ٢٠٢٢، الذين
رافقوني طوال سنوات الدراسة، وقدموا لي الدعم والتشجيع، وتقاسموا معي العلم
والخبرات، فلهم مني خالص الشكر وعظيم الامتنان.

٧. كيشال موتيار حسن , شكرا لك من كل قلبي على صنع هذا الفرق, و على كونك
السّباب الرئيسيّ في زيادة حماس الكاتب وإصراره, دمت لي سنداً وإلهاماً



محتويات البحث

ج	صفحة تصديق لجنة المناقسة.....
هـ	إقرار أصالة البحث.....
ز	صفحة الموافقة على نشر البحث العلمي للمهامات الأكاديمية.....
ط	شكر وتقدير.....
ك	محتويات البحث.....
ن	قائمة الجداول.....
س	الملخص.....
ف	ABSTRACT.....
ص	ABSTRAK.....
١	الباب الأول المقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٧	ب. تركيز البحث وفرعيته.....
٧	ج. تنظيم المشكلة وأسئلة البحث.....
٨	د. أهداف البحث.....
٨	هـ. أهمية البحث.....
١٠	الباب الثاني الدراسات النظرية.....
١٠	أ. الوصف المفاهيمي.....

١٠	١. السيميائية والسيميائية الأدبية.....
١٣	٢. السيميائية عند Michael Riffaterre.....
٢٦	٣. مفهوم الرموز.....
٢٩	٤. مفهوم النشيد.....
٣٢	ب. تنظيم الأفكار.....
٣٣	الباب الثالث منهجية البحث.....
٣٣	أ. مكان البحث وموعده.....
٣٣	ب. طريقة البحث.....
٣٤	ج. البيانات ومصادرها.....
٣٥	د. تقنية جمع البيانات.....
٣٦	هـ. أسلوب تحليل البيانات.....
٣٩	الباب الرابع نتائج البحث.....
٣٩	أ. وصف البيانات.....
٤١	ب. المباحثة.....
٤١	١. أشكال رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط.....
٤٢	٢. تفسير معنى رموز الحب في ضوء سيميائية ميخائيل ريفاتير.....
٦٢	ج. محدودية البحث.....
٦٤	الباب الخامس الخاتمة.....
٦٤	أ. الاستنتاجات.....

٦٥.....ب. التوصيات

٦٧.....المراجع

٧٠.....الملاحق



قائمة الجداول

جدول ١-٠ تصنيف رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط ٤٠



الملخص

محمد أمري شاكر، رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط (دراسة سيميائية لميخائيل ريفاتير). البحث العلمي. جاكرتا: قسم تعليم اللغة العربية، كلية اللغات والفنون، جامعة جاكرتا الحكومية، ٢٠٢٦ م.

يهدف هذا البحث إلى الكشف عن رموز الحب في أناشيد الزفاف لمحمد المقيط بالاعتماد على المقاربة السيميائية لميخائيل ريفاتير. ويندرج هذا البحث ضمن الدراسات الأدبية، ويُعد بحثًا نوعيًا وصفيًا تحليليًا قائمًا على الدراسة المكتبية، يركز على الكشف عن الدلالات الرمزية للحب في كلمات الأناشيد من خلال بعض مفاهيم سيميائية ريفاتير. وتمثلت بيانات البحث في أربع وعشرين (٢٤) وحدة نصية مستخرجة من أربعة أناشيد زفاف لمحمد المقيط، وهي: عروسة النور، وتهاني الحب، ويا بهجة الأكوان، وتزينت السعادة. وقد جُمعت البيانات باستخدام تقنيتي الاستماع والتدوين، ثم حُلِّلت من خلال القراءة الهيوريستكية، والقراءة الهيرمينوطيقية، وآلية انقطاع التعبير، مع التركيز على آلية إزاحة المعنى.

وأظهرت نتائج البحث العثور على سبعة وعشرين (٢٧) رمزًا للحب، أمكن تصنيفها إلى أربعة محاور دلالية رئيسية، وهي: محور النور والإشراق الروحي (٤ رموز)، ومحور الطبيعة والجمال (١٢ رمزًا)، ومحور القيم الأخلاقية والالتزام (٥ رموز)، ومحور الدعاء والبركة (٦ رموز). وقد تبين أن محور الطبيعة والجمال هو أكثر المحاور ورودًا، مما يدل على أن محمد المقيط يميل إلى توظيف عناصر الطبيعة والجمال بوصفها الوسيلة التعبيرية الأكثر حضورًا في تصوير الحب والزواج، مع المحافظة على حضور القيم الدينية والأخلاقية من خلال محوري الدعاء والبركة، والقيم الأخلاقية والالتزام. كما أظهرت نتائج التحليل أن جميع الرموز الواردة في الأناشيد اكتسبت دلالات رمزية من خلال آلية إزاحة المعنى، حيث انتقلت من معانيها

المعجمية إلى معانٍ يحددها السياق الشعري مع احتفاظها بعلاقة بمعانيها الأصلية، في حين لم تظهر آليتا تشويه المعنى وخلق المعنى بصورة واضحة في البيانات المدروسة.

وبناءً على ذلك، يؤكد هذا البحث أن أناشيد الزفاف لمحمد المقيط لا تقتصر على كونها أناشيد احتفالية بالمناسبة، بل تمثل نصوصاً أدبية ذات بناء رمزي تعكس رؤيةً إسلاميةً للحب والزواج، من خلال توظيف رموز النور، والطبيعة، والقيم الأخلاقية، والدعاء والبركة، بما يجسد معاني السكينة، والمودة، والرحمة، والالتزام الأخلاقي في الحياة الزوجية.

الكلمات المفتاحية: رموز الحب، أناشيد الزفاف، السيميائية، ميخائيل ريفاتير، محمد المقيط.



ABSTRACT

Muhammad Amri Syakir. “Symbols of Love in Wedding Nasheeds by Muhammad Al Muqit: A Semiotic Study of Michael Riffaterre”. Undergraduate Thesis. Jakarta: Arabic Language Education Study Program, Faculty of Languages and Arts, Universitas Negeri Jakarta, 2026.

This study aims to describe the forms of love symbols and interpret their meanings in the wedding nasheeds of Muhammad Al Muqit using Michael Riffaterre’s semiotic approach. This research employed a descriptive-analytical qualitative method based on library research. The research data consisted of twenty-four (24) textual units extracted from four wedding nasheeds by Muhammad Al Muqit, namely *Arūsatu an-Nūr*, *Tahānī al-Ḥubb*, *Yā Bahjata al-Akwān*, and *Tazayyanat as-Sa‘ādah*, which contain symbols of love. The data were collected through library research using listening and note-taking techniques and were analyzed using selected concepts of Michael Riffaterre’s semiotics through heuristic reading, hermeneutic reading, and the mechanism of indirection, with a particular focus on displacing of meaning.

The findings reveal that 27 symbols of love were identified and classified into four main categories: the axis of light and spiritual illumination (4 symbols), the axis of nature and beauty (12 symbols), the axis of moral values and commitment (5 symbols), and the axis of prayer and blessing (6 symbols). The findings also indicate that the axis of nature and beauty is the most dominant category, suggesting that Muhammad Al Muqit predominantly employs elements of nature and beauty as the primary expressive medium for portraying love and marriage, while simultaneously emphasizing religious and moral values through the categories of prayer and blessing as well as moral values and commitment. Furthermore, the analysis demonstrates that all love symbols in the data undergo the mechanism of displacing of meaning, in which lexical meanings shift into symbolic meanings according to the poetic context. Meanwhile, the mechanisms of distorting of meaning and creating of meaning were not clearly identified in the analyzed data. Therefore, this study concludes that Muhammad Al Muqit’s wedding nasheeds are not merely celebratory songs but also literary works that represent the Islamic concept of love through symbolic expressions portraying purity, affection, moral responsibility, prayer, and divine blessings in married life.

Keywords: symbols of love, wedding nasheeds, Michael Riffaterre's semiotics, Muhammad Al Muqit.

ABSTRAK

Muhammad Amri Syakir, “Simbol-Simbol Cinta dalam Nasyid Pernikahan Karya Muhammad Al Muqit: Kajian Semiotika Michael Riffaterre”. Skripsi. Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, 2026.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk-bentuk simbol cinta serta menginterpretasikan makna simbol cinta dalam nasyid pernikahan karya Muhammad Al Muqit dengan menggunakan pendekatan semiotika Michael Riffaterre. Penelitian ini merupakan penelitian sastra dengan metode kualitatif deskriptif-analitis berbasis studi kepustakaan. Data penelitian berupa dua puluh empat (24) unit teks yang diambil dari empat nasyid pernikahan karya Muhammad Al Muqit, yaitu ‘Arūsatu an-Nūr, Tahānī al-Ḥubb, Yā Bahjata al-Akwān, dan Tazayyanat as-Sa‘ādah, yang mengandung simbol-simbol cinta. Data dikumpulkan melalui studi kepustakaan dengan teknik menyimak dan mencatat, kemudian dianalisis menggunakan sebagian konsep semiotika Michael Riffaterre melalui pembacaan heuristik, pembacaan hermeneutik, serta mekanisme ketidaklangsungan ekspresi (indirection), dengan fokus pada penggantian arti (displacing of meaning).

Hasil penelitian menunjukkan bahwa ditemukan dua puluh tujuh (27) simbol cinta yang diklasifikasikan ke dalam empat poros utama, yaitu poros cahaya dan pencerahan spiritual (4 simbol), poros alam dan keindahan (12 simbol), poros nilai moral dan komitmen (5 simbol), serta poros doa dan keberkahan (6 simbol). Poros alam dan keindahan merupakan poros yang paling dominan, yang menunjukkan bahwa Muhammad Al Muqit lebih banyak memanfaatkan unsur-unsur alam untuk menggambarkan cinta dan pernikahan dalam perspektif Islam. Analisis juga menunjukkan bahwa seluruh simbol mengalami mekanisme penggantian arti (displacing of meaning), sedangkan mekanisme penyimpangan arti (distorting of meaning) dan penciptaan arti (creating of meaning) tidak ditemukan secara jelas. Dengan demikian, nasyid pernikahan karya Muhammad Al Muqit merepresentasikan konsep cinta dalam Islam melalui simbol-simbol yang mencerminkan kesucian, kasih sayang, tanggung jawab moral, serta doa dan keberkahan dalam kehidupan rumah tangga.

Kata kunci: simbol cinta, nasyid pernikahan, semiotika Michael Riffaterre, Muhammad Al Muqit